

■ CITYNET: l'autostrada telematica di Bressanone

Quando è stata l'ultima volta che avete preso l'autostrada in Germania? Senza alcun limite di velocità, dopo aver oltrepassato l'Inntal sotto i 100 km/h? Internet a banda larga è equiparabile ad un'autostrada, e ce n'è di diverse tipologie. Da una parte limiti di velocità, tunnel e viadotti, dall'altra cavi di rame, satelliti e radio. E poi c'è la fibra ottica – la più veloce, moderna ed affidabile modalità di trasmissione digitale dei dati. Gli operatori specializzati ritengono che, a fronte di un flusso dati in costante aumento, tra dieci o vent'anni non sarà più possibile lavorare senza utilizzare la fibra ottica. Già al giorno d'oggi una certa velocità per la telefonia internet, per internet TV e per altre applicazioni internet innovative deve considerarsi standard.



© Siegfried Tasser

Cos'è la fibra ottica?

La fibra ottica è costituita da sottilissimi filamenti in materiale vetroso in grado di condurre la luce. È utilizzata per trasferire dati mediante impulsi luminosi che viaggiano alla velocità della luce, evitando così alla generazione di radiazioni elettromagnetiche. Velocità della luce significa fare tre volte il giro della Terra in un solo secondo: più veloce di così non si può! Una fibra ottica misura solo 125 micrometri, che corrisponde all'incirca al diametro di due capelli umani. Tramite una fibra ottica si possono teoricamente trasferire 300 Terabit, quanto basta per far transitare contemporaneamente 5 miliardi di telefonate su una sola fibra!

Il Suo internet a fibra ottica!

In concomitanza con la realizzazione della rete di teleriscaldamento, ASM Bressanone SpA ha avviato anche la posa dei cavi di fibra ottica. La rete sinora posata ammonta a 320 km. Una buona parte di lavoro dunque era già stata eseguita quando, nell'ottobre del 2014, ASM Bressanone SpA iniziò a rifornire la città con internet a fibra ottica. A distanza di un anno e mezzo sono state attivate tutte le zone cittadine, inclusa la frazione di Sant'Andrea. Oggi Citynet conta oltre 300 clienti.

ASM Bressanone SpA addensa ora la rete, rinforzando gli accessi alla fibra ottica. Se Lei ha già effet-



Con un totale di otto diversi prodotti, ASM Bressanone SpA fornisce internet in fibra ottica per ogni esigenza. Sulla pagina web di ASM Bressanone SpA. troverà informazioni dettagliate sui singoli prodotti. Per una consulenza personale potrà parlare direttamente con i collaboratori dei nostri sportelli clienti.

- connessione internet affidabile in fibra ottica
- 3 prodotti per clienti privati, 5 prodotti per clienti aziendali
- velocità download e upload a seconda dell'opzione tariffaria scelta: di default fino a 35 Mb/s download per clienti privati, fino a 50 Mb/s per clienti aziendali. Maggior banda larga su richiesta
- attivazione gratuita, costi fissi mensili
- servizio professionale e gestione snella

tuato l'allacciamento al teleriscaldamento, può richiedere subito

una connessione internet in fibra ottica – denominata CITYNET.



Piccola riflessione: cosa Le piace bere?



© Centro convegni Abbazia di Novacella

Mentre i nostri nonni attingevano l'acqua dai pozzi a carrucola, i nostri genitori beneficiavano dell'acqua direttamente dal rubinetto. Ed i nostri figli? Spesso preferiscono bere acqua minerale naturale dalla bottiglia.* Curioso vero? – afferma il direttore generale **Wolfgang Plank** – l'acqua di Bressanone è un'eccellente prodotto naturale! Così come sorge alla fonte, tale e quale giunge nelle nostre case, senza additivi o conservanti. Obiezione! – esclamò una volta un cittadino: perché pagare per l'acqua se questa fuoriesce gratuitamente dalla fonte? Si paga solo il trasporto sterile e

garantito fino a casa. Al costo massimo di 65 centesimi per 1.000 litri di ottima acqua potabile. Fra l'altro, per la stessa cifra, si acquista nei negozi solo 1 litro di acqua minerale, e bisogna anche portarselo a casa...
*tratto da „Wassertrinken im Wandel der Zeit“ di Willy Meurer, aforista tedesco-canadese



■ Giornata mondiale dell'acqua

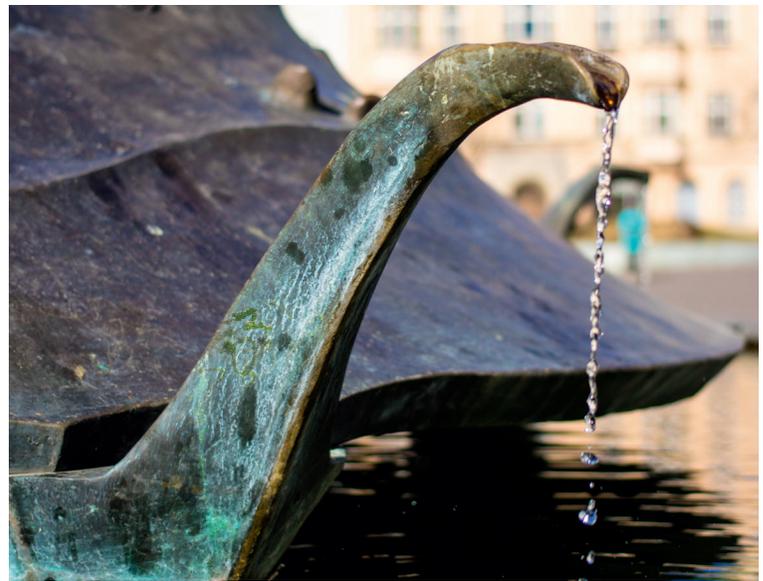
Il valore dell'acqua lo determina la sete

proverbio russo

Niente pioggia a novembre, niente perturbazioni a dicembre. La prima neve a Bressanone è caduta il 2 gennaio. Nonostante ciò, nel nostro paese l'acqua rimane un bene che purtroppo si dà ancora per scontato. Così scontato, che non ci si preoccupa di usarne solo un infinitesima parte come acqua da bere. La quantità maggiore viene usata per lo sciacquone del WC, per la lavatrice, per il bagno e la doccia. È tuttavia importante confrontarci consapevolmente con i nostri alimenti più preziosi. La giornata giusta per farlo è il 22 marzo, data in cui dal 1993 ogni anno si celebra la Giornata Mondiale dell'Acqua. ASM Bressanone SpA, assieme al Comune di Bressanone, partecipa anche quest'anno all'iniziativa.

Nell'ambito della giornata mondiale dell'acqua, martedì 22 marzo sarà allestito un Infopoint presso la piazza Maria Hueber a Bressanone, attivo dalle ore 9.00 alle ore 16.30. Un gioco a premi ed una degustazione dell'acqua permetteranno di mettere alla prova le proprie conoscenze in materia e vincere i bei premi messi in palio.

Inoltre – sempre per il 22 marzo – ASM Bressanone SpA propone una visita guidata al serbatoio sopraelevato per l'acqua potabile a Millan (nei pressi della chiesa vecchia "Maria am Sand") rivolto agli studenti di tutti i tipi di scuole e a tutti gli interessati.



© Rob Straka

Nel Comune di Bressanone esistono oltre 30 fontane approvvigionate con acqua potabile. In queste settimane ASM Bressanone SpA sta rinnovando le placchette che le contrassegnano.

Durata: circa 30 minuti. Informazioni e prenotazione, sia per le scuole che per le persone interessate, entro il 16 marzo: augschoell.petra@asmb.it, tel. 0472 823 500.

■ Smaltire il brik del latte

Ecco un aiuto per una separazione accurata!

A Bressanone la soluzione è semplice: getti il brik del latte o delle bibite nelle campane della carta, anche se i contenitori poliaccoppiati sono costituiti solo parzialmente da cellulosa. All'esterno ed all'interno hanno uno strato di polietilene ed alluminio. Nel caso del brik, la separazione viene effettuata senza problemi in un secondo momento. Con l'opuscolo intitolato **"Riciclare come si deve"**, ASM Bressanone SpA Le da una mano affinché la raccolta differenziata risulti semplice. Questo piccolo vademecum fornisce informazioni sulle diverse tipologie di rifiuti nonché indicazioni su come smaltirli correttamente. È disponibile gratuitamente presso gli sportelli clienti. È inoltre visionabile online sul sito web di ASM Bressanone SpA.

Bressanone in vetta!

Il Comune di Bressanone si conferma al vertice del panorama provinciale con una percentuale di avvio effettivo a riciclo di oltre l'83% dei rifiuti raccolti in maniera differenziata. Si tratta di un valore superiore rispetto alla media dei dati provinciali e che si colloca tra l'altro ai vertici assoluti anche a livello nazionale.

■ Certificazione ottenuta!

ASM Bressanone SpA opera da anni seguendo un sistema di gestione integrato certificato ISO. Recentemente anche la piscina brissinese Acquarena ed il centro cultura e congressi Forum Bressanone hanno superato con successo il processo di certificazione ISO. Dopo il conseguimento della certificazione relativa alla sicurezza sul lavoro e l'assistenza sanitaria, nel 2015 le due strutture si sono sottoposte al controllo della **gestione della qualità e dell'ambiente**. Grazie alla certificazione, il Forum Bressanone si conferma ora come luogo ideale per i cosiddetti "Green Events", poiché la gestione ambientale attiene all'amministrazione economicamente sostenibile. La gestione qualitativa presenta strategie concrete per Acquarena e Forum Bressanone, volte all'ottimizzazione continua della qualità dei servizi offerti nonché l'assistenza ai clienti.



■ Ramaglie e rifiuti verdi: in aprile la raccolta

Chi possiede un giardino deve gestire anche i residui che ne derivano. Sicuramente in questo periodo anche nel Suo giardino si accumulano numerosi rifiuti verdi. Questo tipo di rifiuto – tagli di alberi, siepi, cespugli, erba e resti di piante di giardino – non deve essere smaltito nel bidone verde dei rifiuti organici. Va separato, oppure, se possibile, compostato direttamente nel proprio giardino.

Per chi non ha questa possibilità, dall'**11 al 22 aprile 2016** ASM Bressanone SpA raccoglie le ramaglie e i residui di giardino. Il ser-

vizio è a pagamento ed è rivolto a tutti i cittadini del Comune di Bressanone. La preghiamo gentilmente di prenotarlo entro l'**8 aprile 2016** presso ASM Bressanone SpA, telefonando al n. 0472 823 523 oppure tramite e-mail: raccoltaverde@asmb.it

I rifiuti verdi, fino ad una quantità di 1 m³, possono anche essere conferiti gratuitamente e senza prenotazione presso il Centro di Riciclaggio di Bressanone in via Alfred Ammon 24, proprio vicino alla sede dell'azienda.

Energia rinnovabile

Gassificatore a legna per la centrale di Perara

Nell'ambito di una collaborazione transfrontaliera tra ASM Bressanone SpA e Stadtwerke Rosenheim, nella centrale di teleriscaldamento di Perara è stato installato un impianto di gassificazione a legna che combina la produzione di calore ed elettricità.

I vantaggi dell'impianto di gassificazione a legna

- Il legno è una materia prima rinnovabile.
- Il legno è un materiale climaticamente neutro, in quanto durante la sua combustione viene liberata la quantità di anidride carbonica che prima la pianta ha prelevato dall'atmosfera.
- Il valore aggiunto creato resta in loco grazie all'uso dei trucioli reperibili sul territorio.
- La materia prima legno comporta vie di trasporto brevi ed è facile da stoccare.
- Il legno garantisce un elevato grado di approvvigionamento autarchico a livello comunale.
- Il legno presenta un'elevata efficienza energetica e garantisce un approvvigionamento di calore ottimale con un rendimento elevato.



Il team di lavoro di Bressanone e Rosenheim

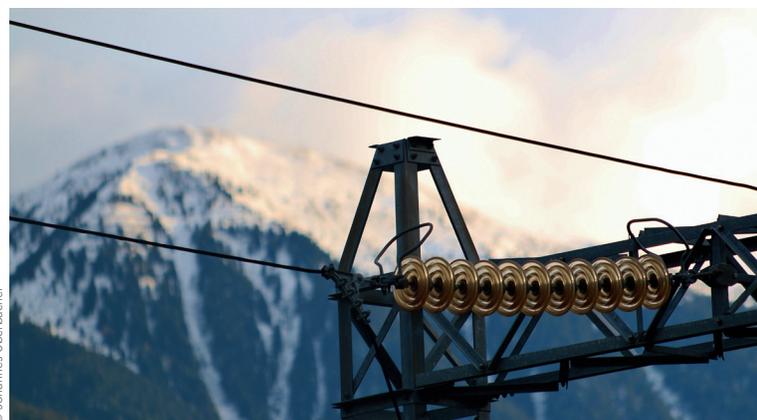
La tecnologia unica nel suo genere, meno inquinante e più efficiente in termini energetici sviluppata dalla Stadtwerke Rosenheim, mette piede per la prima volta in Alto Adige. Utilizzando il legno, una materia prima climaticamente neutra, il moderno motore a gas di Perara produrrà in futuro elettricità e calore con un'elevata efficienza energetica in regime di funzionamento continuo ottimale. L'impianto di gassificazione a legna di Perara fungerà anche da complesso dimostrativo per gli interessati e darà impulsi per ulteriori investimenti sostenibili dal punto di vista ecologico.



Gassificazione a legna di Perara fungerà anche da complesso dimostrativo per gli interessati e darà impulsi per ulteriori investimenti sostenibili dal punto di vista ecologico.

Una bolletta più semplice?

Innanzitutto una precisazione: è l'Autorità di regolamentazione competente per l'energia elettrica e il gas (AEEG) a prescrivere il layout da utilizzare ed ASM Bressanone SpA ottempera semplicemente a questa direttiva. Dal 1° gennaio 2016 la bolletta si rinnova (ai sensi della Delibera n. 501/2014/R/com). Con l'inizio dell'anno nuovo riceverà di default la cosiddetta "bolletta sintetica".



© Johannes Überbacher

Tre domande a ...

Petra Markart, Responsabile dell'Ufficio Clienti

Cosa cambia per i clienti?

Cambia in meglio: la bolletta sintetica diventerà più semplice da leggere e da comprendere per tutti. Elencherà comunque tutte le informazioni principali, come i dati tecnici riguardanti la fornitura, il periodo fatturato, le letture, il consumo totale, la somma complessiva e le condizioni di pagamento.

E se un cliente fosse interessato ai dettagli?

La bolletta con gli elementi in dettaglio sarà inviata solo su sua esplicita richiesta: tel. 0472 823 500, mail@asmb.it

Gli utenti del portale clienti possono approfittare di qualche vantaggio?

Sì, perché nel nostro portale clienti online saranno disponibili sia la bolletta sintetica che la bolletta con gli elementi in dettaglio. Gli utenti del portale clienti hanno inoltre accesso gratuito, disponibile 24 ore su 24, ad ulteriori informazioni come le statistiche sui consumi e sul conferimento dei rifiuti effettuato.

Appuntamenti da annotare:

22 marzo 2016: Giornata mondiale dell'acqua. Dalle ore 9.00 alle ore 16.30: Infopoint presso la piazza Maria Hueber a Bressanone con gioco a premi. Visita guidata al serbatoio sopraelevato per l'acqua potabile a Millan per studenti ed interessati (vedi pag. 2).

23 marzo 2016 e 22 aprile 2016: lunga notte in sauna alla luce della luna piena all'Acquarena (dalle ore 19.00 alle ore 1.00)

8 aprile 2016: termine di iscrizione per la raccolta dei residui da giardino (raccolta dall'11 al 22 aprile). Informazioni e prenotazione: raccoltaverde@asmb.it

28 maggio 2016: inizio della stagione estiva all'Acquarena. Nuova vasca per i più piccoli!

Dal 17 al 19 giugno 2016: all'Acquarena si terrà il Campionato Nazionale di Nuoto per portatori di handicap

Anno scolastico 2016: visite guidate al Centro di Riciclaggio di Bressanone per tutti i tipi di scuole. Informazioni: augschoell.petra@asmb.it

Chiarito: cosa si getta nell'"Olly"?

ASM Bressanone SpA raccoglie già da anni gli oli alimentari esausti di provenienza domestica e da utenze produttive nei contenitori gialli riutilizzabili "Olly". Per gli oli esausti va assolutamente escluso lo sversamento nella rete fognaria.

Getti nel bidoncino giallo "Olly":

- oli alimentari vegetali
- oli e grassi usati per la frittura
- oli da conserve
- oli e grassi rancidi e scaduti

Il bidoncino "Olly" può essere richiesto gratuitamente al Centro di Riciclaggio o ai mini-centri di riciclaggio, dove può essere riconsegnato in cambio di uno vuoto. L'olio viene trasformato in olio carburante ecologico ed in corrente elettrica da energia rinnovabile.



A titolo di cronaca

Nel libro **"Luci per Bressanone"** uscito di recente, l'autrice Liliana Prandini ricostruisce la storia della centrale idroelettrica e dell'elettrificazione di Bressanone nella prima metà del '900, partendo dal piccolo impianto sul fiume Rienza, realizzato nel 1903, fino a quello grande in zona Hachl, sorto durante il periodo del Fascismo. Edito da „Heimat Brixen“, il libro bilingue è arricchito da molte immagini ed accenna anche alla storia delle origini di ASM Bressanone SpA. Merita la lettura!

Acquarena: cabina a raggi infrarossi

Sudorazione salubre e leggera

Recentemente nell'area piscine dell'Acquarena è stata installata una nuova cabina a raggi infrarossi nella quale trovano posto due persone. Può essere utilizzata per trenta minuti al costo di soli 5 Euro. Contrariamente alle saune, le cabine a raggi infrarossi non riscaldano il corpo attraverso l'alta temperatura ambientale, ma attraverso radiatori. Il beneficio della cabina a raggi infrarossi va oltre alla confortevole sensazione di calore: la sudorazione leggera e salubre sblocca tensioni muscolari, allevia dolori alla schiena, dà impulsi al metabolismo e rafforza il sistema immunitario. Il calore dei raggi infrarossi ha effetto purificante e disintossicante e dona alla pelle una piacevole sensazione.



Pulizie di primavera ...

Lavaggio dei bidoni per i rifiuti organici

Anche quest'anno il Suo bidone per i rifiuti organici sarà pulito a fondo per sei volte. A questo scopo, sul territorio comunale di Bressanone un veicolo speciale per la pulizia seguirà il veicolo di svuotamento e laverà direttamente in loco i bidoni depositati presso i punti di raccolta.

E Lei – cosa deve fare? Nulla, solamente depositare il Suo bidone verde per la raccolta dei rifiuti organici presso il punto di raccolta usuale nei soliti giorni di svuotamento. Ecco le settimane previste per la pulizia:

- 11 aprile-15 aprile
- 9 maggio-13 maggio
- 13 giugno-17 giugno
- 11 luglio-15 luglio
- 8 agosto-12 agosto
- 12 settembre-16 settembre

Sapeva che la quantità di rifiuti prodotti è costituita per il 30% da rifiuti organici? Separando accuratamente l'organico contribuirà così ad una notevole riduzione dei Suoi rifiuti residui. I rifiuti organici raccolti non vengono portati al Centro di Riciclaggio di Bressanone ma trasportati al Centro Gestione Rifiuti di Sciaives, dove vengono trasformati in concime.

Ispirazione cultura



© Konrad Eichbichler

Anello di congiunzione tra iniziative divertenti e opere colte

Cultura è la libertà d'azione: la cultura crea opportunità, offre informazioni, sperimenta con la lingua. Da undici anni "Forum Cultur" intreccia un'ampia offerta culturale che va in scena, tra ottobre e maggio, sul palco del centro culturale e congressi Forum Bressanone. La libertà d'azione "Forum Cultur" significa teatro, musica, film, opere classiche, opere moderne e musica per strumenti a fiato, significa palco aperto ad artisti e intrattenitori virtuosi, che talvolta si esibiscono anche contemporaneamente. Le iniziative sono proposte e organizzate da associazioni locali come la Pro Cultura di Bressanone, l'associazione culturale "Brixen Musik", le bande musicali di Bressanone e Montepoente nonché altri operatori culturali altoatesini come il Teatro Stabile di Bolzano, il "Südtiroler Kulturinstitut", la "Komödie Brixen" e l'associazione "Südtiroler Musikkapellen".

Questa primavera godetevi due grandiosi pezzi teatrali: "Brattaro mon amour", il noir tragicomico scritto da Paolo Cagnan per il Teatro Stabile di Bolzano e „Die 39 Stufen“ di John Buchan e Alfred Hitchcock del Stadttheater Ingolstadt.



Ordinaria amministrazione

Accadde una volta che un cittadino si presentasse presso il Centro di Riciclaggio per consegnare un animale selvatico investito, ma non era il posto giusto! A parte questo episodio, i cittadini sono ben informati ed organizzati, spiega **Richard Nothdurfter**, che da oltre 20 anni assieme a due collaboratori si occupa del corretto andamento del Centro Riciclaggio di Bressanone. Si tratta di una enorme quantità di materiale che quotidianamente viene scaricata nei diversi container. Più precisamente 3.600 tonnellate all'anno, all'incirca un terzo dell'intera spazzatura raccolta! Il lunedì e il sabato l'affluenza è più alta, con code fino all'esterno del cancello. Indipendentemente dall'affluenza, Richard Nothdurfter offre aiuto agli utenti, fornisce spiegazioni, afferra ed estrae pezzi di qua e di là, che vanno conferiti altrove.



Colophon

Due volte l'anno ASM Bressanone SpA informa sui temi ed appuntamenti importanti.
Editore: ASM Bressanone SpA, via Alfred-Ammon 24, 39042 Bressanone, tel. 0472 823 500, mail@asmb.it, www.asmb.it
Testi: Petra Augschöll, in collaborazione con collaboratrici e collaboratori dei diversi reparti aziendali
Traduzione: Sarah Niederkofler, Susanna Zavagnin **Foto:** Siegfried Tasser, Centro Convegna Abbazia di Novacella, Rob Straka, Johannes Überbacher, Konrad Eichbichler, ASM Bressanone SpA
Grafica: Salina Azim – Brixmedia Srl, Bressanone **Stampa:** Europrint, Varna